subacti erant, milites praestare nollent, ex Romanis tantum tirones
subacti a Romanis, praestare milites, lecti sunt tirones tantum ex
soggiogati dai Romani, fornire soldati, furono prese le reclute solo di tra

lecti sunt, factaeque legiones decem, qui modus sexaginta vel amplius
Romanis, et factae decem legiones, qui modus efficiebat sexaginta
i Romani, e furono formate dieci legioni, il qual procedimento rendeva sessanta-

armatorum milia efficiebat. Parvis adhuc Romanis rebus tanta ta-
milia armatorum vel amplius. Parvis adhuc rebus Romanis,
mila armati o più. Pur piccola essendo ancora la potenza di Roma,

men in re militari virtus erat. Quae cum profectae essent ad-
tanta erat tamen virtus in re militari. Quae cum essent profectae
tanta era però la sua virtù militare. Le quali (legioni) essendo partite

versum Gallos duce L. Furio, quidam ex Gallis unum ex Ro-
adversum Gallos duce L. Furio, quidam ex Gallis provocavit
contro i Galli, sotto il comando di L. Furio, uno dei Galli sfidò

manis, qui esset optimus, provocavit. Tum se M. Valerius tribunus
unum ex Romanis qui esset optimus. Tum se obtulit tribunus
quell'uno dei Romani che fosse il più valente. Allora si offerse il tribuno

militum obtulit, et cum processisset armatus, corvus ei supra
militum M. Valerius, et cum processisset armatus, corvus ei sedit
militare M. Valerio, ed essendosi avanzato armato, un corvo gli si posò

dextrum bracchium sedit. Mox commissa adversum Gallum pugna
supra bracchium dextrum. Commissa mox pugna adversum Gallum,
sopra il braccio destro. Attaccato poi il combattimento col Gallo,

idem corvus alis et unguibus Galli oculos verberavit, ne rectum
idem corvus alis et unguibus verberavit oculos Galli, ne posset
il corvo con l'ali e con l'unghie colpì gli occhi del Gallo, perchè non potesse

posset aspicere. Ita a tribuno Valerio interfectus. Corvus non
aspicere rectum. Ita interfectus a tribuno Valerio. Corvus non
veder di fronte. Così fu ucciso dal tribuno Valerio. Il corvo non

solum victoriam ei, sed etiam nomen dedit. Nam postea idem
solum dedit ei victoriam, sed etiam nomen. Nam postea idem
solo diede a lui la vittoria, ma anche il nome. Giacchè poi egli